

いぬやま多言語 News

仕事と子育てを通じた成長

発行・編集：犬山国際交流協会

発行日：2024.02.27

やさしい日本語版 (No. 8)



グエン・クイン・フォンさん

国籍：ベトナム

来日：2016年5月

現在は食品関係の会社に勤務。
一児の母でもある。



日本に来た理由：二人の姉も来日経験があり、自分も子どものころから、「日本は素晴らしい国、日本人は優しい」という印象だったので、ベトナムで大学を卒業し1年間働いた後に来日しました。

来日後の経験：最初の2年間は、アルバイトをしながら、日本語学校に通いました。勉強と働く時間のバランスが難しかったです。その後、名古屋経済大学の大学院で、国際法を2年間学び、大学院を卒業後、食品関係の会社に就職して、現在も同じ会社で輸出入や商談に関わる仕事をしています。上司も同僚も、優しく接してくれ、職場の雰囲気もよいです。大学院卒業の頃に、長男が誕生しました。

仕事でのやりがい：毎日、仕事で、新しいことにチャレンジできています。例えば、輸出に関する仕事もしたいと自分から会社に申し出ました。常に、新しいことにチャレンジしていきたいです。

子育てについて：出産から2年間はベトナムから母が来てくれ、子育てを助けてくれましたが、母が帰ってからはたいへんでした。2022年2月から保育園に通わせていますが、例えば、子どもの体温が37.5℃以上あると保育園から連絡があり、会社を早退して迎えに行く必要があります。翌日も保育園へ行けないので、会社へ出勤できません。睡眠時間が不足しがちです。また、夫が出張で不在にすることが多いので、一人での子どもの世話はたいへんですが、幸い、仕事はオンラインでもできるので、何とかできています。

子どもの話す言葉：家の外では日本語です。自分はずっと日本にいたいのですが、夫の家族の都合でいつかベトナムへ帰るかもしれないので、ベトナム語を忘れて欲しくないで、家では100%ベトナム語で話しています。好きなアニメで日本語を勉強させたいです。家では英語も教えています。

日本について：私は日本にずっと住みたいです。日本は住みやすい、安全な国で、空気がきれいです。食べ物も安全で、信頼できる国です。ルールに対して厳しい面もありますが、守ればよいのです。分からないことがある時は、職場の仲間や先輩に聞くことができ、勉強になります。

子育て世代の外国籍の人へのメッセージ：子どもといる時間は、たいへんだけども大切にしたいです。幸せな時間です。子どもがいるから、仕事へのモチベーションも上がります。子育てだけでなく、仕事もすることによって、新しいことにチャレンジし、成長できます。よい結果にも繋がります。また、子どもが母国へ帰った時に困らないためにも、母語を忘れないようにしたいです。どんなことでも、親切・丁寧に対応していると、よい結果が生まれることを、仕事を通して学びました。

これから日本で子どもを育てていくみなさんへ

1. 日本の教育制度について

日本の義務教育は、小学校の6年間と中学校の3年間です。外国籍の子どもも、日本人と同じように、小学校と中学校に行くことができます。中学校を卒業しないと高校には入れません。中学校を卒業した後は、高校に入れます。高校を卒業してから、大学や専門学校などへも行けます。

- ◆「外国人児童生徒のための就学ガイドブック」(文部科学省) <英語、韓国・朝鮮語、ベトナム語、フィリピン語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、ウクライナ語版>
https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm
- ◆「外国につながる子どもたちの進路開拓ガイドブック」(愛知県) <英語、ポルトガル語、中国語(簡体字)、中国語(繁体字)、フィリピン語、スペイン語版>
<https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/shinro-gidebook.html>



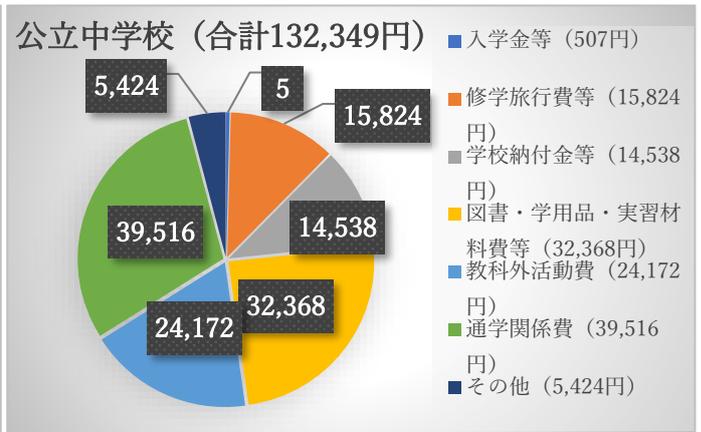
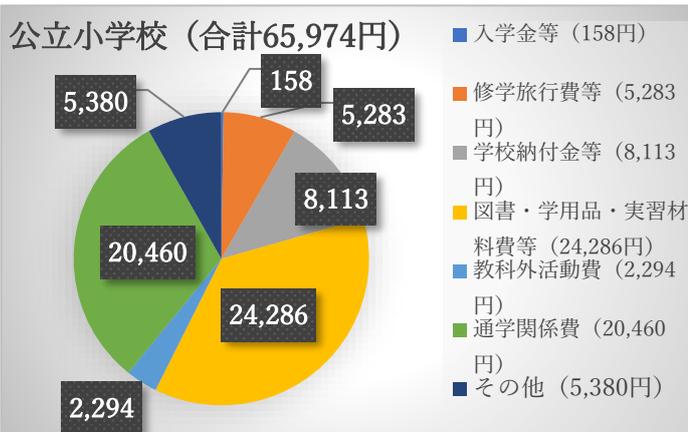
2. 公立の小学校・中学校でのお金について 計画的に準備しましょう

授業のお金はかかりません。ただし、給食費や教材費などさまざまなお金がかかります。小学校では、ランドセル、こどもの成長にともなう、体操服、水着、上履きなどが必要になります。中学校では、制服、体操服など、部活に入ると、ユニフォームや試合時の交通費などが必要です。

「(例)自分で買う物」

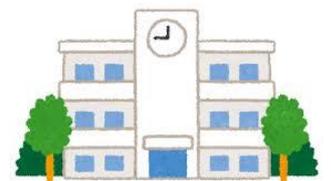


◆教育費はいくらくらい必要? (1年間・子ども一人当たりの全国平均) (出典: 文部科学省 令和3年度子供の学習費調査)



3. 高校について

高校には、全日制、定時制、通信制があります。また、普通科、工業科、商業科などがあります。高校は義務教育ではありません。入学試験を受けて合格する必要があります。



外国人の子どもへの特別な試験方法 (外国人生徒等選抜制度など):

愛知県の全日制高校では、外国人の子どもへの特別な試験方法で受験できる高校があります。国語、数学、英語の3つを一つにまとめ、漢字にふりがなの付いた問題で試験が受けられます。定時制高校でも、漢字にふりがなの付いた問題で試験を受けることができるための申請ができます。

問合せ先: 愛知県教育委員会事務局 高等学校教育課

TEL: 052-954-6786

E-mail: kotogakko@pref.aichi.lg.jp



犬山国際交流協会 (IIA) では、在住外国人が日本人家庭を訪問し、日本の実生活に触れる中で、お互いの交流を深める「ホームビジット」を開催しました。

2022年：5か国、17人参加
 ホストファミリー7家族参加
 2023年：5か国、12人参加
 ホストファミリー7家族参加



参加者の声

- ◆おいしい食べ物を食べながらおしゃべりしたことが、一番楽しかったです。
- ◆ホストファミリーの方と友だちになりました。機会があれば、ホストファミリーを自分達の家へ招待したいです。
- ◆様々なことを話しました。たとえば、日本と母国の宗教や料理についてです。

ホストファミリー赤木昌代さんにお話を聞きました。(カンボジアとベトナムの留学生を受け入れ)

ホストファミリーを経験した感想：楽しかった。一人暮らしの母も呼んだが、楽しかったと言っていました。彼女らの国の文化なのか、年配の人に親切にしてくれました。彼女たちが大切に育てられてきたと思い、微笑ましく見ていました。また、自分達との違いが面白かったです。例えば、我々にとってはあたりまえの干し柿に、彼女らは興味津々でした。パワフルで楽しい2人から元気をもらいました。これからも頑張るって欲しいです。次回もやってみたいですが、ホームビジットは面白いので、外国人もホストファミリーも、いろいろな人に経験してもらいたいです。また、受け入れたホストファミリーどうしても話し合ってみたいです。

彼女らの日本への理解・印象：日本へよい印象を持ってもらえたなら幸いです。「また来たい」と言ってくれました。

受け入れ後の変化：これまで、家族間では、「言わなくても分かるだろう」という認識であったが、今回、言語も文化も異なる人を受け入れたことによって、家族間でも、人格や育った家庭が違うという前提でお互いの話を聞くようになり、家族が優しくなり、家族にまとまりができました。

多文化共生のメリット：違うということを前提にすると、円滑に行くと思います。日本人どうしでも、同じことが言えます。仲良くなるきっかけは、まず、聞いてみて、話してきて、説明してきて、が大切。身構えずに、仲良くしましょう。



いぬやまにほんごきょうしつ べんきょう がんばり ひと しょうかい 犬山日本語教室で勉強を頑張っている人を紹介します



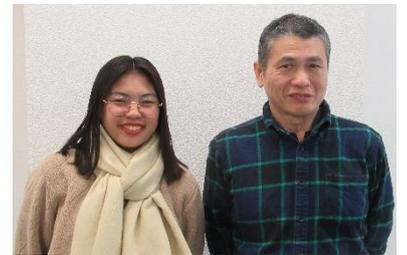
すずき ゆみさん
国籍：日本
仕事：家事手伝い
2023年にフィリピンから来日



2023年9月にフィリピンの公立学校を卒業し、10月に来日しました。犬山日本語教室に通って日本語を上達させ、日本で、製造業の仕事に就きたいです。犬山日本語教室の方は、とても親切です。自宅では、日本のドラマを観て日本語を勉強しています。好きな日本食は、天ぷら、ラーメン、おにぎりです。

＜担当ボランティア 善本 勝さんからのコメント＞

優美さんは理解が早く、とても勉強熱心です。教え方の勉強をした時、「一杯、二杯、三杯」の読みかたを勉強した後、優美さんはすぐに「一匹、二匹、三匹」が読めました！きっと、日本語に対するセンスがあるのでしょう。また、優美さんは、いつもニコニコして学習に取り組んでいます。だから、こちらも楽しく授業を進めることができ、優美さんには感謝しています。これからも楽しく学習していきましょう！



いぬやまにほんごきょうしつじょうほう
※犬山日本語教室情報⇒



日本語で、いろいろな国の人たちと対等に話し合う場があります



「多文化おしゃべりクラブ～オンライン～」

毎月1回、1時間、トピックを決めてお話をしています。お互いの文化や習慣を知り合いながら、自分の考えを話し合います。異なる国の人の話は新しい発見があります。

◆ お申込み：

<https://forms.gle/cLmM8LAJmsoza>
QVB8



次回の日程：3月13日（水曜日） 19：30～20：30

※平日と土曜日と交互に開催しています。

体験をしながら、交流しあえる場所があります。日本語はすこしでも大丈夫です。

料理、祭、文化などを一緒に体験しながら、交流しています。職場や家族以外の人との新しい出会いがあります。

2023.07.09 各国料理講座⇒



2023.10.22 犬山ハイキング

◆ いろいろなイベントは、こちらで案内しています。

ホームページ (HP)
<http://iiea.info>



Facebook
「Inuyama International Association」



語学講座講師へのインタビュー

いぬやまこくさいこうりゅうきょうかい
 犬山国際交流協会では、ネイティブスピーカーの講師による語学講座を行っています。
 こんかい かんこくこうし かつやく かん いんぜん はなし き
 今回は、韓国語講師として活躍されている姜 仁善さんにお話を聞きました。

しゅっしん かんこくぶさんし らいにち ねん にほん す にほんじん おだ
出身：韓国釜山市 **来日**：1996年 **日本の好きなところ**：日本人は穏やか
 かで優しい。また、他に深く立ち入らないところ。好きな食べ物は、すき焼きとたこ焼き。

ぶさん みりょく ぶさん はってん うみぞ
釜山の魅力：釜山は発展しており、海沿いにオシャレでかわいいカフェがたくさんあります。海産物も美味しく、タコ、イカ、刺身などがおすすめです。
 かんこくりょこう さい ぶさん あそび き
 韓国旅行の際は、ソウルだけでなく、釜山にも遊びに来てください。



かんこくご みりょく だれ か よ もじ つく むずか かんが ちょうせん
韓国語の魅力：誰でも書いて読める文字として作られたのがハングルなので、難しく考えず挑戦して
 欲しいです。語順は日本語と同じなので、文字と単語を覚えれば、簡単に文が作れます。韓国はと
 て近い国だし、たくさんの方が韓国へ観光に行っているから、折角なら、駅の名前や食べ物
 のメニューが読めるようになってから韓国へ行って欲しいです。少しでも韓国の文化に興味があ
 る方は、文字が読めて書けるようになるともっと楽しめると思います。

ごがくこうぎょうほう
 ※語学講座情報 ↓

ごがくこうぎ ほか げんご えいかいわ かんこくご ちゅうごくご ご スペイン語、ポルトガル語
 ※語学講座で学べるその他の言語：英会話、韓国語、中国語、ドイツ語、スペイン語、ポルトガル語



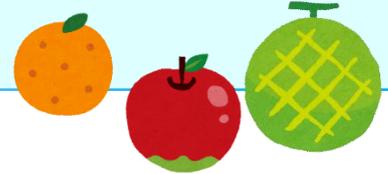
日本の税金について

にほん はたら ひと す ひと か もの ひと くに ちほつ けん し せいぎん ほん せいぎん
 日本で働く人、住んでいる人、買い物をした人などは、国や地方（県や市）などに「税金」を払います。「税金」
 は、みなさんの生活のために使われます。(出典：出入国在留管理庁監修『生活・仕事ガイドブック～日本で生活する外国人のみなさんへ～』)

種類	誰が払う？	いくら払う？	いつ、どうやって払う？
所得税	給料などの収入がある人 	1/1～12/31の1年間にもらった給料・所得などで決まります	① 毎月会社が払う（源泉徴収） ② 働いた翌年の2/16～3/15に自分で書類を出して払う（確定申告）
住民税	1/1に日本に住所があり、働いている人	前年の1/1～12/31にもらった給料などで決まります	① 毎月、会社などが払う（特別徴収） ② 自分で払う
消費税	国 地方 税 税 物を買ったりサービスを受けた人	① 8%（スーパーなどで買うお酒以外の食料品） ② 10%（①以外の物やサービス）	物を買ったりサービスを受けた時 
自動車税	地 方 税 税 車を持っている人 	① 自動車税 / 軽自動車税：車の種類で決まる ② 自動車重量税：車の重さで決まる	① 自動車税/軽自動車税： ・車を買った時、車のお金と一緒に払う ・毎年4/1に車を持っている人が、銀行、郵便局、コンビニなどで払う ② 自動車重量税：車検の時に払う。いくら払うかは車の重さで決まる
固定資産税	地 方 税 税 1/1に土地、建物（家、アパートなど）、仕事に使う物（機械、道具、車など）を持っている人	いくら払うかの郵便が、4月～6月頃に家に届く 	・いつまでに払うかは、郵便に書いてある ・銀行、郵便局、コンビニなどで払う 

文化や習慣のいろいろ

フィリピンでは、クリスマスには、豚の丸焼きなどのごちそうを食べます。また、お正月の準備として、りんごやオレンジなどの12か13種類の丸い形の果物を、飾って食べます。あなたの身近にいる他の国の人には、お正月に向けてどんな準備をするでしょうか。お互い聞いてみるとおもしろいですね。



たの にほんご 楽しい日本語 オノマトペ！

「オノマトペ」って知ってますか？オノマトペとは、状態や動きなどを音で表現した言葉のことです。

日本語のオノマトペを覚えると、日本語での会話がより楽しくできます。使ってみてね！

うとうと



今にも眠りそうな様子。または、浅い眠りに落ちる様子。

ぷんぷん



ひどく怒って機嫌の悪い様子。

ポカポカ



心地よい程度に暖かいこと。

グツグツ



料理が煮え立つ音やその様子。

クールジャパン

わしよく 和食



寿司、すき焼きや天ぷらは好きですか？日本の伝統的な料理を、「和食」と言います。和食は、見た目が美しいだけでなく、栄養のバランスがとれていて、長寿の要因の一つとされています。和食は、2013年にユネスコ無形文化遺産に登録され、「Washoku」として世界の人々から注目されています。

日本には四季があり、和食にはその季節ごとにしか味わえないさまざまな食材が取り入れられてきました。そのような食材を「旬」と言います。また、和食では、かつお節や昆布からとるだしを「うま味」と言います。このうま味を上手に使うことで、素材の味を活かしながら、深みのある味を作り出します。また、和食の特徴は発酵した食品や調味料を使うことです。例えば、納豆、つけ物、しょうゆ、みそ、かつお節などがあります。

いぬやま多言語 News 発行・編集 犬山国際交流協会

〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山市民交流センター「フロイデ」内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp

翻訳ボランティアメンバー

英語：日下部和朗、安村めぐみ、内村英智、スティーブ・マクガイア、
 スペイン語：田原カルロス、ルイス・ブルネス・リカルド・アルトゥロ、佐伯リリアナ
 ポルトガル語：屋良マルコス、赤木和範、赤木美津江、吉田ジゼレ
 中国語：針田見佐子、田露、孫姣、楊麗春、小澤 勉
 ベトナム語：ファム・ティ・ヌー・ハウ、チャン・ヴァン・ハー
 タガログ語：樋口マリタ、カワサキマリア